

PL60 PL90 PL120



- **Generatori ad inverter, controllati da microprocessore, per il taglio al plasma dei metalli.**
- **Microprocessor-controlled inverter-based power sources for the plasma cutting of metals.**
- **Generadores inverter controlados por microprocesadores para el corte al plasma de metales.**
- **Générateurs onduleurs, commandés par microprocesseur, pour la coupe au plasma des métaux.**
- **Digital gesteuerte Inverterstromquellen zum Plasmaschneiden von Metallen.**



PL60 - PL90 - PL120



Pannello comandi generatore

Power source front panel
Panel frontal del equipo
Panneu frontal générateur
Schneidanlageschaltfeld

- 1 • Spia di accensione**
 - ON/OFF lamp
 - Lámpara de puesta en marcha
 - Voyant Marche/Arrêt
 - EIN/AUS-Leuchte
- 3 • LED taglio**
 - Cutting-ON lamp
 - Lámpara de arco de corte en funcion
 - Voyant de fonctionnement coupage
 - Schneiden-im-Betrieb-Warnlampe
- 5 • Manometro digitale**
 - Digital pressure gauge
 - Presostato digital
 - Detendeur digital
 - Digitaler druckmesser
- 7 • Encoder regolazione corrente di taglio**
 - Cutting current adjustment encoder
 - Encoder para la regulación de la corriente de corte
 - Encodeur pour le réglage du courant
 - Schneidstromestellmessgeber



welding machines

PL60, PL90 e PL120 rappresentano la nuova generazione di generatori portatili controllati da microprocessore utilizzabili nel processo di taglio al plasma dei metalli.

La tecnologia ad inverter e la particolare cura costruttiva hanno permesso la riduzione del peso, degli ingombri e dell'assorbimento energetico senza penalizzare l'affidabilità. I generatori permettono tagli di qualità senza sbavature a rovescio, su lamiere sia sottili che di grosso spessore in acciaio dolce, acciaio inox, alluminio e le sue leghe. Il pannello comandi, completamente digitale, consente impostazioni e misurazioni dei parametri di taglio garantendo qualità e ripetitività del processo. L'accensione dell'arco pilota è effettuata tramite alta frequenza. Un dispositivo automatico di riaccensione dello stesso permette il taglio ininterrotto di lamiere forate e grigliati.

I sistemi di protezione di cui sono dotati i generatori garantiscono la massima sicurezza nell'utilizzo. Un sensore di temperatura ed il controllo della tensione di rete (variabile da -20% a +15% rispetto al valore nominale) proteggono i componenti interni. Vi sono, inoltre, degli altri dispositivi di sicurezza attiva che bloccano la macchina nel caso vengano a mancare i requisiti necessari all'avvio del processo di taglio plasma.

Per una maggiore facilità d'uso e spostamento sono disponibili i carrelli portageneratore PR7 (PL60) e PR6 (PL90 e PL120). A seconda del modello, i generatori sono adatti all'utilizzo in carpenteria media-leggera (PL60 e PL90) o media-pesante (PL120). La gamma **PL** viene prodotta nel completo rispetto delle norme europee, a garanzia di un prodotto tecnologicamente avanzato e sicuro in ogni sua componente.

PL60, PL90 and PL120 are the newest portable microprocessor-controlled power sources for the plasma cutting of metals.

The inverter technology and the special design features have contributed to the reduction in weight and size, as well as in absorbed power, without penalizing their reliability. These power sources allow chipless quality cutting on thin as well as thick plates made of mild steel, stainless steel, aluminium or aluminium alloys.

Cutting parameters are set by means of the fully digital control board, which assures process quality and reproducibility. Pilot arc is started by high frequency. An automatic restart device allows the continuous cutting of punched plates and grids. The power sources are equipped with appropriate safety devices to ensure their performance. A temperature sensor and the mains voltage control (fluctuations between -20% and +15% of the nominal value) protect the internal components. In addition, active safety devices intervene to block the power source should the plasma cutting process fail to have the necessary requirements to be started.

PR7 (PL60) and PR6 (PL90 and PL120) power source trolleys are available for greater ease of use and movement. The **PL** range includes power sources designed for use in light-to-medium (PL60 and PL90) or medium-to-heavy (PL120) steel structural works.

The whole range is manufactured in full compliance with European standards, which ensures both technologically advanced and inherently safe products.

PL 60, PL90, y PL120 representan la nueva generación de generadores portátiles controlados por microprocesadores utilizables durante el proceso de corte al plasma de metales. La tecnología inverter y el particular esmero en la construcción han permitido la reducción del peso, del bulto y de la absorción energética sin penalizar la fiabilidad. Los generadores permiten realizar cortes de calidad (sin rebabas en el revés) tanto en planchas delgadas como en aquellas de espesor grueso de acero dulce, acero inoxidable, aluminio y sus aleaciones. El panel de mandos, completamente digital, permite regular y medir los parámetros del corte garantizando calidad y reiteración del proceso. El encendido del arco piloto se efectúa mediante la alta frecuencia. Un dispositivo automático de reencendido del mismo, permite el corte ininterrumpido de planchas agujereadas y de parrillas. Los generadores están dotados de sistemas de protección que garantizan la máxima seguridad durante su uso. Un sensor de temperatura y el control de la tensión de red (variable de -20% a +15% respecto al valor nominal) protegen los componentes internos.

Existen, además, otros dispositivos de seguridad activa que bloquean el equipo en el caso de que falten los requisitos necesarios al accionamiento del proceso de corte al plasma. Para facilitar el uso y los desplazamientos están a disposición las carretillas porta-generadores PR7 (PL60) y PR6 (PL90 y PL120). Según el modelo, los generadores pueden ser adecuados para el uso en trabajos de carpintería media-ligera (PL60 y PL90) o media-pesada (PL120).

Los modelos **PL** se producen bajo el completo respeto de las normativas europeas, como garantía de un producto tecnológicamente avanzado y seguro en cada uno de sus componentes.

PL60, PL90 et PL120 représentent la nouvelle génération de générateurs portables commandés par microprocesseur, utilisables dans le procédé de coupe au plasma des métaux. La technologie à onduleur et la construction soignée ont permis la réduction du poids, des encombrements et de l'absorption d'énergie sans pénaliser la fiabilité. Les générateurs permettent d'effectuer des coupes de qualité, sans bavures sur l'envers, aussi bien sur les tôles fines que sur celles de grande épaisseur en acier doux, acier inox, aluminium et ses alliages. Le panneau de commandes, entièrement numérique permet d'effectuer des pré réglages et des mesures des paramètres de coupe en garantissant la qualité et la répétitivité du procédé. L'allumage de l'arc pilote est effectué par haute fréquence. Un dispositif automatique de rallumage de celui-ci permet la coupe ininterrompue de tôles et treillis. Les systèmes de protection dont sont munis les générateurs garantissent le maximum de sécurité durant l'emploi. Un capteur de température et le contrôle de la tension de secteur (variable de -20% à +15% par rapport à la valeur nominale) protègent les composants internes. En outre, d'autres dispositifs de sécurité active, bloquent la machine en cas d'absence des conditions nécessaires au démarrage du procédé de coupe plasma. Pour une plus grande facilité d'emploi et de déplacement on peut disposer de deux chariots porte-générateur PR7 (PL60) et PR6 (PL90 et PL120). En fonction du modèle, les générateurs sont appropriés pour l'emploi dans le domaine de la construction métallique moyenne/légère (PL60 et PL90) ou moyenne/lourde (PL120). La gamme **PL** est produite en respectant totalement les normes européennes, pour garantir un produit technologiquement à l'avant-garde et sûr au niveau de tous ses composants.

PL60, PL90 und PL120 stellen eine neue Generation von tragbaren, digital gesteuerten Stromquellen zum Plasmaschneiden von Metallen dar. Durch die Invertertechnologie und Sonderkonstruktion konnten Gewicht und Außenmaß, sowie Leistungsaufnahme, ohne Betriebssicherheitsherabsetzung vermindert werden. Die Stromquellen erlauben das gratfreie Qualitätsschneiden von dünnen und dicken Blechen aus Weichstahl, rostfreiem Stahl, Aluminium und Aluminiumlegierungen. Durch die vollkommen digitale Schalttafel können die Schneidparameter eingestellt und augenblicklich gelesen werden, was Prozessqualität und -wiederholbarkeit garantiert. Mit der Hilfe eines HF-Anzünders wird der Pilotlichtbogen gezündet. Eine automatische Steuerlichtbogenwiederzündungsvorrichtung erlaubt das ununterbrochene Schneiden von Lochblechen und Gittern. Höchstanwendungssicherheit wird durch die eingebauten Schutzvorrichtungen gewährleistet. Temperaturfühler und Netzspannungsteuerung (Netzflimmern zwischen -20% und +15% des Nennwertes) dienen zum Schutz der Stromquellenkomponenten. Außerdem wird die Anlage durch zusätzlichen Schutzvorrichtungen abgestellt, sollen die Schnittanfangsanforderungen nicht vorhanden sein. Zur höheren Bedienfreundlichkeit und Bewegungsfreiheit stehen die Stromquellenkategorien PR7 (für PL60) und PR6 (für PL90 und PL120) zur Verfügung. Stromquellen Modell PL60 und PL90 sind für den Einsatz in der Leicht-/Mittelindustrie, sowie Modell PL120 in der Schwerindustrie, bestimmt. Die **PL**-Palette wird bei Beachtung der Euro-Normen entwickelt, zur Gewährleistung technologisch fortgeschrittener und zuverlässiger Produkte.

2

• Allarme tensione

- Voltage drop warning lamp
- Lampara anomalia de tensión
- Voyant anomalie de tension
- Spannungsabfallwarnlampe

4

• Allarme pressione aria

- Air pressure warning lamp
- Lampara anomalia de presión
- Voyant anomalie de pression
- Luftdruckwarnlampe

6

• Pulsante test aria

- Air test button
- Pulsador prueba aire
- Bouton essai air
- Luft-Prüfung

PL 60 + PR7
PL 90 + PR6
PL 120 + PR6

Dati tecnici

Technical data

Características técnicas

Données techniques

Technische daten

		PL 60	PL 90	PL 120
Tensione di alimentazione Main voltage Alimentación Alimentation de reseau Netzspannung		3x400V~ 50-60 Hz	3x400V~ 50-60 Hz	3x400V~ 50-60 Hz
Fusibile di rete ritardato Main voltage slow blow Fusivel de accion retardada Fusibile retardé Verzögerungssicherung der Leitung		16A - 400V	25A - 400V	32A - 400V
Potenza massima assorbita Max. absorbed power Potencia maxima Puissance absorbée max Maximale Leistung		8.5 kW	13.4 kW	23.0 kW
Corrente di saldatura Fattore di utilizzo	x = 40%	60 A	90 A	-
Welding current-Duty factor	x = 50%	-	-	120 A
Corriente de soldadura-Factor de servicio	x = 60%	50 A	80 A	110 A
Courant de soudage-Facteur de marche	x=100%	40 A	65 A	90 A
Schweißstrom-Einschaltdauer				
Gamma di regolazione della corrente Current range Campo de regulación de la corriente Plage de réglage du courant Stromeinstellbereich		25÷60 A	25÷90 A	25÷120 A
Tensione a vuoto Off-load voltage Tensión en vacío Tension à vide Leerlaufspannung		253V	253V	240V
Portata aria Air delivery Caudal del aire Porte air Flussmenge		200 l/min	200 l/min	200 l/min
Pressione di lavoro Work pressure Presión de trabajo Pression de travail Arbeitsdruck		5bar	5bar	5bar
Grado di protezione Protection class Clase de protección Classe de protection Schutzart		IP22	IP22	IP22
Peso Weight Peso Poids Gewicht		22 Kg	28 Kg	36 Kg
Dimensioni (LxPxH) Dimensions (WxDxH) Dimensiones (AxPxH) Dimensions (LxPxH) Abmessungen (BxTxH)		22x46x31.5 cm 63x52x92 cm*	27x50x31cm 63x52x92 cm*	27x59x37.5 cm 63x52x92 cm*
Spessore Max su acciaio Max steel thickness Espesor Max sobre acero Epaisseur Max sur acier Max Dicke auf Stahl		23 mm MILD 18 mm INOX	40 mm MILD 30 mm INOX	60 mm MILD 42 mm INOX

* con PR6-PR7 - with PR6-PR7 - con PR6-PR7 - avec PR6-PR7 - mit PR6-PR7



INE S.p.A.

Via Facca, 10 - 35013 Cittadella - Padova - Italy

Tel. +39 049 9481111 - Fax +39 049 9400249

ine@ine.it - www.ine.it